

# ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV SPRACÚVANÝCH SPROSTREDKOVATEĽOM

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 8 ods. 3 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z.

## I. Zmluvné strany

- I.1. Sprostredkovateľ: Mesto Poprad  
Nábrežie Jána Pavla II. 2802/3  
058 01 Poprad
- Štatutárny zástupca: Ing. Jozef Švagerko – primátor mesta
- Zástupca vo veciach organizačných: Ing. Róbert Bujalka - prednosta MsÚ  
technických: Mgr. Jaroslav Maitner – vedúci oddelenia informatiky
- Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.  
IBAN: SK75 0200 0000 0000 2452 4562  
IČO: 00326470  
DIČ: 2021031144  
IČ DPH: Mesto Poprad nie je platcom DPH, SK 2021031144 – zdaniteľná osoba registrovaná pre daň podľa § 7a Zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov

(ďalej v texte len „**spostredkovateľ**“)

a

- I.2. Prevádzkovateľ: Centrum voľného času v Poprade  
Ulica mládeže 2688/13  
058 01 Poprad
- Štatutárny zástupca: Mgr. Drahomíra Gavurová - riaditeľka
- Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.  
IBAN: SK08 0200 0000 0016 4040 0656  
IČO: 00186767  
DIČ: 2020657067

(ďalej v texte len „**prevádzkovateľ**“ )

## **II. Predmet zmluvy**

- II.1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov v súlade so zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z. (ďalej v texte len „zákon o ochrane osobných údajov“).

## **III. Práva a povinnosti prevádzkovateľa**

- III.1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 19 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov.
- III.2. Prevádzkovateľ sa zaväzuje oznámiť všetkým dotknutým osobám, že ich osobné údaje bude v jeho mene spracovávať sprostredkovateľ a to pri prvom kontakte s nimi, najneskôr však do troch mesiacov odo dňa poverenia sprostredkovateľa.
- III.3. Prevádzkovateľ berie na vedomie, že nesmie zveriť spracovanie osobných údajov sprostredkovateľovi, ak by tým mohli byť ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.

## **IV. Práva a povinnosti sprostredkovateľa**

- IV.1. Sprostredkovateľ týmto vyhlasuje, že na činnosť podľa bodu II.1. má potrebnú odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a zaručuje sa za bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami v zmysle § 19 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov.
- IV.2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že osobné údaje poskytnuté prevádzkovateľom bude spracovávať výhradne na účel stanovený v článku VII. a za podmienok určených v článku XI. tejto zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a osobných údajoch získaných od prevádzkovateľa, ktoré bude spracúvať vo svojom informačnom systéme a vo svojom aplikačnom a programovom vybavení. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení spracúvania, resp. aj po skončení zmluvného vzťahu. O tejto povinnosti je sprostredkovateľ povinný poučiť aj svojich zamestnancov, ostatné ním poverené osoby ako aj všetky osoby, ktoré prídu u neho do styku s uvedenými osobnými údajmi.
- IV.3. Sprostredkovateľ je vždy povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou jej oznámiť, že spracúva jej osobné údaje v mene prevádzkovateľa na vymedzený účel.
- IV.4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že osobné údaje bude spracovávať výlučne on a jeho zamestnanci.
- IV.5. Ak sprostredkovateľ zistí, že prevádzkovateľ sa pri spracúvaní osobných údajov dopustil zjavného porušenia zákona o ochrane osobných údajov, je povinný ho na to písomne upozorniť a do vykonania nápravy vykonať len také operácie s osobnými údajmi, ktoré nezniesú odklad.

## **V. Miesto spracúvania osobných údajov**

- V.1. Zmluvné strany sa dohodli, že miestom spracúvania osobných údajov je sídlo sprostredkovateľa: Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3, Poprad.



- V.2. V prípade, že by sprostredkovateľ chcel využiť iné miesto, môže tak urobiť iba s písomným súhlasom prevádzkovateľa.

## **VI. Doba spracúvania osobných údajov**

- VI.1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje v mene prevádzkovateľa od 23.1.2017.

## **VII. Účel spracúvania osobných údajov**

- VII.1. Osobné údaje sú spracúvané sprostredkovateľom za účelom vedenia personálnej a mzdovej agendy a ekonomickej agendy prevádzkovateľa.

## **VIII. Rozsah spracúvaných osobných údajov**

- VIII.1. Osobné údaje spracúva sprostredkovateľ podľa § 10 ods. 4 zákona o ochrane osobných údajov v rozsahu potrebnom na vedenie mzdovej, personálnej a ekonomickej agendy prevádzkovateľa v zmysle platnej legislatívy.

## **IX. Okruh dotknutých osôb**

- IX.1. Dotknutou osobou na účely tejto zmluvy sa rozumie každá osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú.
- IX.2. Okruh dotknutých osôb je vymedzený nasledovne:
- IX.2.1. Na účely vedenia personálnej a mzdovej agendy dotknutými osobami sú: aktuálni a bývalí zamestnanci prevádzkovateľa, ich rodinní príslušníci, ich blízke osoby, uchádzači o zamestnanie u prevádzkovateľa.
- IX.2.2. Na účely vedenia ekonomickej agendy dotknutými osobami sú: aktuálni a bývalí zamestnanci prevádzkovateľa, zamestnanci dodávateľov tovaru a služieb, fyzické osoby v obchodnom resp. zmluvnom vzťahu s prevádzkovateľom.

## **X. Názov informačného systému**

- X.1. Názov informačného systému, v ktorom bude sprostredkovateľ spracovávať osobné údaje za účelom vedenia ekonomickej agendy prevádzkovateľa je „IS ekonomika - účtovníctvo“ (ISS Rozpočet, ISS Fakturácia, ISS Objednávky, ISS Banka, ISS Platobné poukazy, ISS Pokladňa, ISS Účtovníctvo, ISS Sklad, ISS Majetok)
- X.2. Názov informačného systému, v ktorom bude sprostredkovateľ spracovávať osobné údaje za účelom vedenia personálnej a mzdovej agendy prevádzkovateľa je „ISS personalistika a mzdy“.

## **XI. Podmienky spracúvania osobných údajov**

- XI.1. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v zmysle platnej legislatívy, predovšetkým v zmysle zákona o ochrane osobných údajov.

- XI.2. Sprostredkovateľ je oprávnený pri spracúvaní osobných údajov vykonávať nasledujúce operácie: vyhľadávanie, usporadúvanie, kombinovanie a uchovávanie.

## XII. Doba trvania zmluvy

- XII.1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.  
XII.2. Zmluvu je možné vypovedať bez udania dôvodu oboma zmluvnými stranami. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.  
XII.3. Zmluvné strany môžu ukončiť zmluvný vzťah aj vzájomnou dohodou.  
XII.4. Povinnosť mlčanlivosti trvá pre obe zmluvné strany aj po ukončení tejto zmluvy.

## XIII. Záverečné ustanovenia

- XIII.1. Zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, z ktorých tri vyhotovenia obdrží sprostredkovateľa a dve vyhotovenia obdrží prevádzkovateľ.  
XIII.2. Zmluvu je možné meniť len vzájomnou dohodou zmluvných strán formou písomného dodatku.  
XIII.3. V súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou.  
XIII.4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia (§ 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka).  
XIII.5. Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že zmluva nebola napísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že prejavuje ich slobodnú a vážnu vôľu. Zmluvu si prečítali a na znak súhlasu ju podpísali.

V Poprade, dňa 19. 1. 2014

V Poprade, dňa 19. 01. 2014

Za sprostredkovateľa:

Za prevádzkovateľa:



.....  
Ing. Jozef Švagerko, primátor mesta

.....  
Mgr. Drahomíra Gavurová, riaditeľka

Dátum zverejnenia

zmluvy 20. 1. 2014

Dátum účinnosti

zmluvy 21. 1. 2014